



Luis Eduardo Lino Salvador. 2019. Reseña de “Guissela Gonzales Fernández. 2018. *Tengo el color mismo de mi Madretierra. Rito andino y decolonialidad en la poética de Efraín Miranda Luján*”. *América Crítica* 3(1): 119-122, ISSN: 2532-6724, DOI: 10.13125/americanacritica/3861.

**Abstract**

Book review of Guissela Gonzales Fernández, *Tengo el color mismo de mi Madretierra. Rito andino y decolonialidad en la poética de Efraín Miranda Luján*. Lima: Fondo Editorial de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos / Centro de Estudios Literarios Antonio Cornejo Polar, 2018, pp. 247 / Universidad Nacional del Altiplano, 2019, pp. 247.

**Resumen**

Reseña de Guissela Gonzales Fernández, *Tengo el color mismo de mi Madretierra. Rito andino y decolonialidad en la poética de Efraín Miranda Luján*. Lima: Fondo Editorial de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos / Centro de Estudios Literarios Antonio Cornejo Polar, 2018, pp. 247 / Universidad Nacional del Altiplano, 2019, pp. 247.

**Guissela Gonzales Fernández, 2018, *Tengo el color mismo de mi Madretierra. Rito andino y decolonialidad en la poética de Efraín Miranda Luján*, Lima, Fondo Editorial de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos / Centro de Estudios Literarios Antonio Cornejo Pola / 2019, Universidad Nacional del Altiplano, pp. 247.**

*Luis Eduardo Lino Salvador*

Universidad Nacional Mayor de San Marcos

Rigurosidad, interdisciplinarietà, creatividad. Sobre todo, este último componente resulta ser clave en todo proceso de investigación. Pues, sin duda, el análisis, interpretación y comprensión de los textos literarios deben poseer dicho componente. El libro *Tengo el color mismo de mi Madretierra. Rito andino y decolonialidad en la poética de Efraín Miranda Luján* de Guissela Gonzales Fernández es la muestra que comprueba con lucidez la presencia de un estudio valioso sobre uno de los poetas a los que la comunidad académica fue escasa en comentarios y reconocimientos: Efraín Miranda Luján. Suele ser un tópico común indicar en las reseñas que los libros llenan vacíos o la ausencia de algún estudio de fue descuidado por parte de la comunidad académica; sin embargo, son pocos los libros que abren una agenda de investigación o nuevas líneas para seguir trabajando la obra de un escritor. El libro de Gonzales Fernández, considero, es uno de los pocos que pertenece a este grupo. Su investigación genera un nuevo replanteamiento del proceso de comprensión de la poesía peruana del siglo XX más allá de los circuitos culturales que se centran únicamente Lima. Vale decir, su trabajo explora y abre camino a partir de otros espacios literarios más allá de los centros de poder. Se produce, así, una de las primeras investigaciones que incide directamente sobre la formación de las literaturas regionales en el Perú.

El libre se encuentra organizado en una introducción, cinco capítulos, las debidas conclusiones y una exhaustiva bibliografía; además, la forma en la que están articulados sus capítulos nos ofrece una revisión que abraza una estructura que transita de lo general a lo particular. Considero, además, que el libro se convierte, en cuanto a su estructura de composición, en un modelo para la elaboración de trabajos de investigación. Tal como se podrá apreciar con una atenta

lectura, el libro desde el punto de vista de su propia organización constituye en sí un importante aporte.

En la introducción, Gonzales Fernández plantea estratégicamente la pertinencia de abordar en sus diferentes planos (estructural y de contenido) el poemario *Chozza* y, por extensión, un acercamiento a la obra de Efraín Miranda. Uno de sus principales argumentos muestra que en la poesía de Miranda se desarrolla una crítica a los principales conceptos que rige a la literatura canónica peruana. Así, la lírica del vate puneño resulta valiosa para repensar las nociones sobre las cuales se sostiene dicha literatura. Asimismo, se procede a la explicación del marco teórico que guía la investigación, la cual se basa en los estudios culturales; a la vez se señala la metodología que guiará el proceder analítico e interpretativo desde el estudio de la recepción crítica de la obra de Miranda hasta el examen del poemario como una unidad orgánica y del análisis microtextual de tres poemas.

La hipótesis que sostiene en su investigación asevera que en el poemario *Chozza* se configura una semiosis decolonizadora que permite identificar las tensiones entre el horizonte de sentido andino y la racionalidad occidental; Gonzales Fernández identifica la existencia de estrategias expresivas como el rito de paso, las instancias enunciativas intersticiales que en conjunto cuestionan la cultura occidental o lo occidentalizado. Con ello se propone que *Chozza* de Efraín Miranda expresa el vigor del horizonte de sentido andino. Es preciso indicar que la hipótesis resulta ser transversal en los cinco capítulos. Hecho que permite, además, observar la organicidad del trabajo de investigación y del diálogo existente entre todos los capítulos que conforman el libro.

Considero importante mencionar los aportes principales que encuentro en el libro de la profesora Gonzales Fernández. En primer lugar, precisa con claridad meridiana las categorías que utilizará para el examen de su objeto de estudio. Es de vital importancia ello, pues busca de forma clara, concreta y delimitada, cómo se deben entender las nociones a emplear evitando así una deriva en los conceptos empleados. En segundo lugar, resulta importante remarcar que en el libro la línea de los estudios culturales se ve, pienso, renovada; pues Gonzales Fernández no busca comprobar o validar su marco teórico en el examen del poemario, es decir, no busca comprobar un determinado enfoque; por el contrario, lo coloca al servicio del texto

con la finalidad de encontrar nuevos caminos de comprender la propuesta del poemario *Chozza*.

En tercer lugar, destaca la forma en la que se trabaja a la denominada generación poética peruana del 50. Inicia con el cuestionamiento a la nomenclatura misma de “generación” identificando sus limitaciones, su carácter excluyente y homogenizador. Asimismo, presenta los ejes que posibilitan la caracterización de dicha generación a partir de la conciencia de la crisis de la palabra. Luego, se concentra en presentar las tres líneas que se desarrollaron al interior del grupo del 50, a saber: poetas intimistas, poetas contestatarios y los marginales.

Un cuarto punto, sobre todo, radica en el aporte que entrega al realizar el estudio sistemático sobre el campo poético puneño en la década del 50. Su material de trabajo se centra tanto en los estudios críticos como en las antologías existentes sobre dicho campo. En su sistematización, se adhiere y, a la vez, enriquece la propuesta de José Tamayo Herrera. Ideas que le permiten explicar las líneas que configuran el corpus poético puneño del 50, a saber: el localismo, el telurismo y el populismo. En ese contexto, la investigadora destaca la figura de Efraín Miranda al afirmar que se aleja de continuar las propuestas caducas que adoptaron sus contemporáneos. Hecho que lo convierte en un escritor singular o digno de descollar.

Un quinto punto muestra que luego de realizar el balance respectivo de los poemarios *Muerte cercana* y *Chozza*, la investigadora Gonzales Fernández discute la problemática del indigenismo de *Chozza*. Para ello presenta el concepto de indigenismo a partir del cual podrá establecer la discusión y la pertinencia de estudiar *Chozza* desde los presupuestos del indigenismo. Es decir, desarrollar esa estrategia de análisis le permite evidenciar la incompatibilidad de una lectura de clave indigenita en *Chozza*. En otros términos, la investigadora expone, define y muestran las posibilidades, así como también límites del concepto de indigenismo. Con esa base, analiza y refuta a la crítica que ubica en la línea indigenista al poemario de Miranda. La forma de refutar de Gonzales Fernández, rescato, es, ante todo, propositiva, constructiva, abierta al diálogo y no a la imposición. Hecho que demuestra la coherencia no solo como tema de libro, si no también es muestra de la formación y ética de la investigadora.

Un sexto punto consiste en identificar la pragmática intratextual que se propone en *Chozas*. Así, la profesora Gonzales Fernández propone la existencia de corporalidades, por tanto, de sujetos “dicentes”. Los cuales se sitúan en espacialidades conflictivas de enunciación. Vale decir, en ese campo la interacción se convierte en las idas y venidas que posibilitan mantener en vigencia sus elementos culturales. La profesora Gonzales sostiene que el poemario *Chozas* es un texto construido en y desde la oralidad.

Finalmente, quiero destacar los análisis de tres poemas de *Chozas* desde la perspectiva de la pragmática. Asimismo, dichos análisis corresponden con las ideas eje que ya desde la introducción se plantean. Así, el poema “EE” revela la conciencia del eje de la Geopolítica del conocimiento; el poema “MF” a la crítica a la colonialidad del saber fundado en el poder de la letra; y del poema “MR” que cuestiona la colonialidad del poder basado en la falsedad de la superioridad racial.

El libro *Tengo el color mismo de mi madretierra. Rito andino y decolonialidad en la poética de Efraín Miranda Luján* de Guissela Gonzales Fernández posee una altísima calidad que nos demuestra que la pasión por la investigación, la creatividad para desarrollar un trabajo de suma valía y su compromiso con la producción de nuevos conocimientos constituyen los pilares de la formación del intelectual en el siglo XXI.